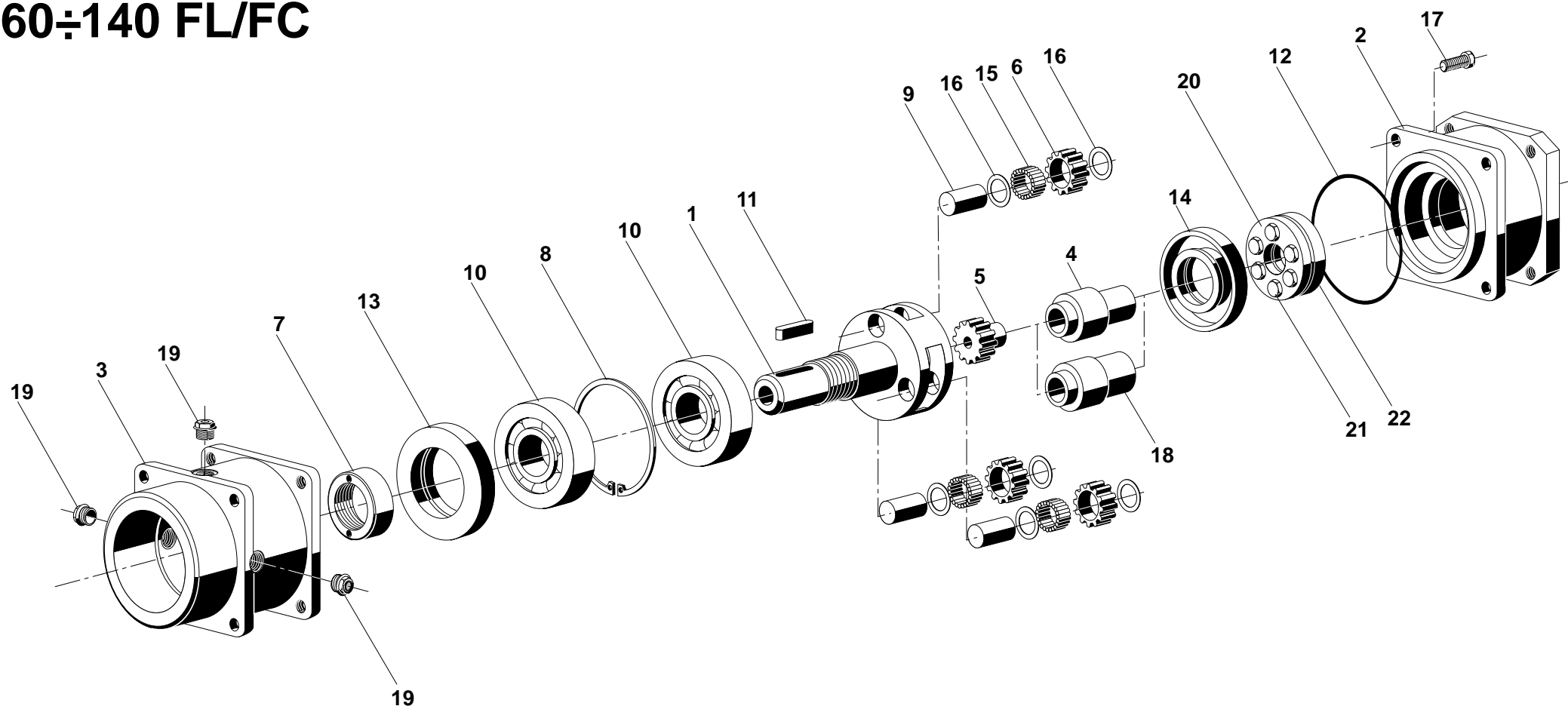


RDB

60÷140 FL/FC



RDB	Cuscinetti - Bearings - Roulements - Kugellager - Rodamientos		Anelli tenuta - Oilseals - Joints d'étanchéité - Simmerringe - Retén	
	10	13	14	
60	7204 ● 20x47x14	22x40x7	32x47x7	
75	7205 ● 25x52x15	30x47x7	38x52x7	
100	7207 ● 35x72x17	35x52x7	55x72x8	
140	7209 ● 45x85x19	45x65x8	65x85x10	

● Quantità: 2 - Quantity: 2 - Quantité: 2 - Menge: 2 - Cantidad: 2

RDB 60÷140 FL/FC	N.	Denominazione	Description	Dénomination	Benennung	Denominación
FL/FC	1	Planetario	<i>Planetary</i>	Planétaire	<i>Planetengetriebe</i>	Planetario
	2	Flangia	<i>Flange</i>	Bride	<i>Flansch</i>	Brida
	3	Corpo riduttore	<i>Gear box casing</i>	Corps de réducteur	<i>Körper Untersetzungsgetriebe</i>	Cuerpo reductor
FC	4	Albero cavo	<i>Hollow shaft</i>	Arbre creux	<i>Hohlswelle</i>	Eje hueco
	5	Ingranaggio Solare	<i>Sun Wheel</i>	Engrenage planétaire	<i>Sonnenrand</i>	Engranaje solar
FL/FC	6	Ingranaggio Satellite	<i>Planet wheel</i>	Engrenage satellite	<i>Planetenrad</i>	Engranaje satélite
	7	Ghiera	<i>Ring nut</i>	Bague	<i>Nutmutter</i>	Virola
	8	Seeger	<i>Circlip</i>	Seeger	<i>Seeger</i>	Seeger
	9	Rullo cilindrico	<i>Cylindrical roller</i>	Rolleau cylindrique	<i>Walze</i>	Rodillo cilíndrico
	10	Cuscinetto	<i>Bearing</i>	Roulement	<i>Kugellager</i>	Rodamiento
	11	Linguetta	<i>Key</i>	Clavette	<i>Einlegekeil</i>	Chaveta
	12	Anello di tenuta OR	<i>Oilseal OR</i>	Joint d'étanchéité OR	<i>OR simmering</i>	OR retén
	13	Anello di tenuta	<i>Oilseal</i>	Joint d'étanchéité	<i>Simmering</i>	Retén
	14	Anello di tenuta	<i>Oilseal</i>	Joint d'étanchéité	<i>Simmering</i>	Retén
	15	Rullino	<i>Roller</i>	Aiguille	<i>Rolle</i>	Clavija
	16	Ralla	<i>Space ring</i>	Entretoise	<i>Lagerschale</i>	Distanciador
	17	Vite	<i>Screw</i>	Vis	<i>Schraube</i>	Tornillo
FL	18	Albero cavo	<i>Hollow shaft</i>	Arbre creux	<i>Hohlswelle</i>	Eje hueco
FL/FC	19	Tappo olio	<i>Oil plug</i>	Bouchon	<i>Ölschauglas</i>	Tapón
FC	20	Calettatore	<i>Key</i>	Disque de calage	<i>Aufkeilverrichtung</i>	Ensamblador
	21	Vite	<i>Screw</i>	Vis	<i>Schraube</i>	Tornillo
	22	Calettatore	<i>Key</i>	Disque de calage	<i>Aufkeilverrichtung</i>	Ensamblador

RODAGGIO	RUNNING-IN PERIOD	RODAGE	EINLAUFEN	RODAJE
<p>Generalmente è consigliabile graduare nel tempo l'aumento della potenza trasmessa, partendo da valori minimi, oppure porre ad essa un limite (50÷70% della potenza massima) per le prime ore di funzionamento.</p>	<p><i>Whenever putting a brand new unit into operation a progressive increase of transmitted power is advisable. Alternatively, limiting of transmitted power to 50-70% of max rating for the first running hours is also suggested.</i></p>	<p>Généralement il est conseillé de graduer dans le temps l'augmentation de la puissance transmise en partant des valeurs mini, ou lui imposer un limite (50÷70% de la puissance maxi) pendant les premières heures de fonctionnement.</p>	<p><i>Während der Einlaufphase ist es besser, die Abtriebsleistung stufenweise bis zur max. Leistung anzuheben oder für die ersten Stunden auf 50-70% die Maximalleistung zu begrenzen.</i></p>	<p>Generalmente es aconsejable graduar el aumento de la potencia transmitida, partiendo de valores mínimos y limitando la potencia transmitida (50÷70% de la potencia máxima) durante las primeras horas de funcionamiento.</p>
LUBRIFICAZIONE	LUBRIFICATION	LUBRIFICATION	SCHMIERUNG	LUBRIFICACIÓN
<p>I riduttori devono essere lubrificati con il tipo di olio prescritto sulla targhetta di identificazione (Mobil SHC 626) o con olio equivalente BP Energol RC-S68 - Shell Getriebe Oel HD 75W90 - Agip a S68; la quantità di olio di riferimento è riportata nella tabella «DATI TECNICI».</p>	<p><i>The gearboxes must be lubricated with the type of oil mentioned in the identification name plate (Mobil SHC 626) or with equivalent oil; the oil BP Energol RC-S68 - Shell Getriebedel HD 75W90 - Agip Armica S68; the oil quantity is shown in table «TECHNICAL DATA».</i></p>	<p>Les réducteurs doivent être lubrifiés avec le type d'huile prescrit sur la plaque-marque (Mobil SHC 626), ou une huile équivalente BP Energol RC-S68 - Shell Getriebe oel HD 75W90 - Agip Armica S68. La quantité d'huile nécessaire est indiquée dans le tableau «caractéristiques techniques».</p>	<p><i>Die Getriebe müssen mit dem Öltyp wie in dem Identifikationsschild ausgegeben (Mobil SHC 626) oder mit entsprechendem Öl geschmiert werden BP Energol C-S68 - Shell Getriebe oel HD 75W90 - Agip Armica S68; die Ölmenge wird auf die Tabelle «TECHNISCHE DATEN» ausgegeben.</i></p>	<p>Los reductores deben lubricarse con el tipo de aceite sintético indicado en su placa de características (Mobil SHC 626) o con el aceite equivalente (BP Energolm RC-S68 - Shell getriebe Oel 75W90 - Agip Armica S68); la cantidad de aceite necesaria está indicada en la tabla «DATOS TÉCNICOS».</p>
<p>N.B. - Al fine di consentire una rapida evasione degli ordini di ricambi, vi preghiamo di indicare sempre tipo, versione e rapporto di trasmissione del riduttore a cui essi sono riferiti.</p>	<p><i>N.B. - We kindly ask you to specify always type, ratio and version of the gearbox to which the required spare parts refer.</i></p>	<p>N.B. - Afin d'être en mesure de livrer rapidement les pièces de réchange commandées, nous vous prions d'indiquer le type, la version et le rapport du réducteur auquel elles sont destinées.</p>	<p><i>N.B. - Um kürzeste Lieferzeiten für Ersatzteilbestellungen zu gewährleisten, sind jeweils Type, Ausführung und Untersetzung des betreffenden Getriebes genau zu spezifizieren.</i></p>	<p>N.B. - Con el fin de conseguir una mayor rapidez en la complementación de los pedidos de recambios, rogamos indicar siempre tipo, versión y relación de reducción del reductor al cual se refieren.</p>